

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 novembre 2010

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 20 juillet 1990
relative à la détention préventive
ainsi que la loi du 13 mars 1973
relative à l'indemnité en cas
de détention préventive inopérante**

(déposée par
Mme Marie-Christine Marghem et consorts)

SOMMAIRE

1. Résumé.	3
2. Développements.	4
3. Proposition de loi.	13
4. Annexe.	16

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 november 2010

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis
en van de wet van 13 maart 1973
betreffende de vergoeding voor
onwerkzame voorlopige hechtenis**

(ingediend door
mevrouw Marie-Christine Marghem c.s.)

INHOUD

1. Samenvatting.	3
2. Toelichting.	4
3. Wetsvoorstel.	13
4. Bijlage.	17

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>		
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>		
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>		
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>		
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>		
Ecolo-Groen!	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>		
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>		
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>		
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>		
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>		
PP	:	<i>Parti Populaire</i>		

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000:	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	CRIV:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV:	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN:	<i>Séance plénière</i>	PLEN:	<i>Plenum</i>
COM:	<i>Réunion de commission</i>	COM:	<i>Commissievergadering</i>
MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél.: 02/ 549 81 60</i> <i>Fax: 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail: publications@laChambre.be</i>	<i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel.: 02/ 549 81 60</i> <i>Fax: 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

La présente proposition vise à demander au juge d'instruction et aux juridictions d'instruction d'envisager plus fréquemment le recours aux alternatives à la détention préventive (conditions alternatives, caution). La détention préventive représente plus de 35 % de la population carcérale en Belgique selon les derniers chiffres 2008.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de onderzoekrechters en de onderzoeksgerechten te verzoeken vaker te overwegen een beroep te doen op alternatieven voor de voorlopige hechtenis (alternatieve voorwaarden, borgstelling). Volgens de jongste cijfers van 2008 zit meer dan 35 % van de gevangenispopulatie in België in voorlopige hechtenis.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 1208/001.

1) Cadre général

Par la présente proposition de loi, il est envisagé d'apporter à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive quelques modifications qui s'inscrivent dans la logique qui fut celle du législateur de l'époque, à savoir rendre la détention préventive exceptionnelle et favoriser les mesures alternatives à la détention préventive.

Enfin, il est également proposé d'adopter quelques mesures spécifiques aux longues détentions préventives afin de renforcer le contrôle juridictionnel (mais aussi celui du citoyen et de la société) sur ce type de détention préventive.

La loi du 20 juillet 1990 poursuivait trois objectifs fondamentaux:

- accentuer le caractère exceptionnel de la détention préventive;
- renforcer les garanties des droits de la défense;
- instaurer des mesures alternatives à la détention préventive.

Au cours des travaux préparatoires, le ministre de la Justice s'était réjoui des effets favorables indirects que pouvait entraîner une réforme de la détention préventive sur le problème de la surpopulation des établissements pénitentiaires. Mais, de manière générale, on constatait déjà, en novembre 1991, que le nombre de détenus à titre préventif était redevenu, après une courte diminution, supérieur de 10 % à celui de 1990.

De 1975 à 1980, le nombre de prisonniers en détention préventive, exprimé en moyenne journalière, était de l'ordre de 1.500. De 1983 à 1989, cette moyenne était d'environ 2.000 et les prévenus représentaient près de 30 % de la population pénitentiaire globale. Fin 1993, cette moyenne journalière atteignait 2 758 prévenus, soit 38 % de la population carcérale. Dernièrement, le ministre de la justice a précisé que, au 22 avril 2008, la population carcérale comptait 9 978 individus, dont 3 564 sont en détention préventive, soit 35,7 % de la population totale.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 1208/001.

1) Algemeen

Dit wetsvoorstel strekt ertoe in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis een aantal wijzigingen aan te brengen die aanknopend bij wat de toenmalige wetgever voor ogen stond, met name van de voorlopige hechtenis een uitzonderlijke maatregel te maken en alternatieven te bevorderen.

Voorts stellen de indieners een aantal maatregelen voor die specifiek bedoeld zijn voor de langdurige voorlopige hechtenis, om de controle aan te scherpen die niet alleen door het gerecht, maar ook door de burger en de samenleving op dat type van voorlopige hechtenis wordt uitgeoefend.

De wet van 20 juli 1990 streefde drie belangrijke doelstellingen na:

- de uitzonderlijke aard van de voorlopige hechtenis in de verf zetten;
- de waarborgen van de rechten van verdediging versterken;
- in alternatieve maatregelen voor de voorlopige hechtenis voorzien.

Tijdens de parlementaire voorbereiding had de minister van Justitie zich verheugd over de in uitzicht gestelde gunstige indirecte gevolgen van een hervorming van de voorlopige hechtenis voor de overbevolking van de strafinrichtingen. Algemeen werd evenwel reeds in november 1991 vastgesteld dat het aantal voorlopig gedetineerden, na een kortstondige daling, opnieuw 10 % hoger lag dan in 1990.

Van 1975 tot 1980 bevonden zich ongeveer 1500 personen in voorlopige hechtenis (uitgedrukt in daggemiddelden). Van 1983 tot 1989 bedroeg dat daggemiddelde ongeveer 2000; de beklaagden vormden toen bijna 30 % van de totale gevangenispopulatie. Eind 1993 bedroeg het daggemiddelde van de beklaagden 2 758 (38 % van alle gevangenen). Onlangs preciseerde de minister van Justitie dat ons land op 22 april 2008 9 978 gevangenen telde, van wie 3 564 zich in voorlopige hechtenis bevinden (35,7 % van alle gevangenen).

Il n'est pas nécessaire de débattre du caractère délicat de la détention préventive. En effet, elle a depuis toujours soulevé de grandes difficultés, tant sur le plan des principes que sur la plan de la pratique. Concernant les principes, nous nous trouvons indéniablement dans une situation contradictoire.

D'une part, sauvegarder les droits fondamentaux de l'individu et, d'autre part, la nécessité d'assurer une bonne administration de la Justice et une répression efficace de la criminalité. Toute personne doit pouvoir jouir de la présomption d'innocence: elle est donc innocente jusqu'à ce qu'elle ait été déclarée coupable.

Dans le même temps, la sécurité publique exige que l'on puisse prendre des mesures aidant à la découverte des infractions et de leurs preuves.

Dans le cadre du Code d'instruction criminelle de 1808, le juge d'instruction ne connaissait pas de limite quant à ses pouvoirs. Le mandat d'arrêt était irrévocable jusqu'à ce qu'une ordonnance de non-lieu soit rendue au moment du règlement de la procédure. Par ailleurs, les garanties accordées à l'inculpé étaient tout à fait insuffisantes.

Une loi du 18 février 1852 modifia le système, en réaménageant les pouvoirs discrétionnaires du juge d'instruction: des circonstances graves et exceptionnelles furent exigées et le mandat d'arrêt fut soumis à une procédure de contrôle juridictionnel mensuel. De cette manière, le mandat d'arrêt présenta un caractère provisoire.

Le législateur a élaboré, en 1874, un système complet de détention préventive. Elle cessa d'être la règle: il fallait des circonstances graves et exceptionnelles mais également un danger pour la sécurité publique. En outre, il fallait éviter toute prolongation de la détention préventive au-delà de ce que la société pouvait exiger.

Par la loi de 1990, le législateur a voulu élaborer une réglementation garantissant en même temps les droits fondamentaux de l'individu et les besoins de la société (besoin de sécurité et besoin que la Justice soit rendue efficacement).

Dat de voorlopige hechtenis een kiese aangelegenheid is, hoeft geen betoog. Van oudsher heeft ze immers zowel principieel als in de praktijk grote problemen doen rijzen. In beginsel is de regeling ontegenzeggelijk tegenstrijdig, aangezien het niet alleen in de bedoeling ligt de grondrechten van het individu te beschermen, maar ook een goede rechtsbedeling en een efficiënte bestrafing van de criminaliteit te waarborgen.

Het beginsel van het vermoeden van onschuld moet voor iedereen gelden: zolang iemand niet schuldig is verklaard, is hij dus onschuldig.

Tegelijk vereist de openbare veiligheid dat men maatregelen moet kunnen nemen die bijdragen tot het opsporen van misdrijven en de bewijzen daarvan.

Onder de gelding van het Wetboek van strafvordering van 1808 beschikte de onderzoeksrechter over onbeperkte bevoegdheden. Het aanhoudingsbevel was onherroepelijk tot op het ogenblik dat, bij de regeling van de rechtspleging, een beschikking tot buitenvervolginstelling werd gewezen. Bovendien waren de waarborgen ten aanzien van de beklaagde volstrekt ontoereikend.

Bij een wet van 18 februari 1852 werd het systeem gewijzigd en werden de discretionaire bevoegdheden van de onderzoeksrechter herschikt: voortaan waren ernstige en uitzonderlijke omstandigheden vereist, en werd het bevel tot aanhouding onderworpen aan een maandelijks rechterlijk toezicht, waardoor het een voorlopig karakter kreeg.

In 1874 heeft de wetgever een volledige voorlopige-hechtenisregeling uitgewerkt. Die hechtenis was niet langer de regel, aangezien daartoe niet alleen ernstige en uitzonderlijke omstandigheden waren vereist, maar ook de openbare veiligheid in het gedrang moest zijn gebracht. Bovendien diende te worden voorkomen dat de voorlopige hechtenis langer zou duren dan wat de samenleving kon eisen.

Met de wet van 1990 heeft de wetgever een regeling willen uitwerken die tegelijk de grondrechten van het individu en de vereisten van de samenleving zou waarborgen (noodzaak van veiligheid én van een efficiënte rechtsbedeling).

2) Lignes directrices de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Avant d'aborder les réformes envisagées, il est bon d'examiner quelles furent les principales options de cette loi du 20 juillet 1990.

2-1 L'accentuation du caractère exceptionnel de la détention préventive

L'augmentation relative du nombre de détenus, le paradoxe de la prison qui réduit la vie sociale d'un détenu à la fréquentation d'autres délinquants, la certitude acquise que la prison est un lieu où fermentent la violence et le crime ont incité le législateur à construire une première ébauche visant à réduire le nombre d'incarcérations¹. Cette accentuation du caractère exceptionnel de la détention préventive se manifesta par:

- 1° le rehaussement du seuil minimal de la sanction autorisant le recours à la détention préventive;
- 2° la suppression du mandat d'arrêt, de droit, du régime antérieur;
- 3° la détermination de critères de détention plus rigoureux;
- 4° la détermination de critères stricts d'application (danger de fuite, de récidive et interférence négative dans la manifestation de la vérité);
- 5° le recours à la notion d'absolue nécessité pour la sécurité publique;
- 6° la motivation plus exigeante des décisions juridictionnelles;
- 7° l'amélioration des procédures de recours.

2-2 Le renforcement des garanties des droits de la défense de l'individu

Il est manifeste que la détention préventive bafoue le principe de la présomption d'innocence. Dès lors, il a paru nécessaire de renforcer les garanties des droits de l'individu par:

- 1° la définition rigoureuse des conditions d'arrestation, de garde à vue et de délivrance d'un mandat d'arrêt;
- 2° la remise des copies des procès-verbaux d'interrogatoire de l'inculpé à celui-ci lorsqu'il est placé sous mandat d'arrêt;
- 3° l'accès rapide au dossier, tant pour l'inculpé que pour son conseil;

¹ DEJEMEPPE B., "La loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive", J.T., 1990, p. 583.

2) Krachlijnen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Alvorens op de overwogen hervormingen in te gaan, is het goed te onderzoeken wat de belangrijkste opties waren in die wet van 20 juli 1990.

2-1 Beklemtoning van het uitzonderlijk karakter van de voorlopige hechtenis

De relatieve toename van het aantal gedetineerden, de paradox die erin bestaat dat de gevangenis het maatschappelijk leven van een gedetineerde reduceert tot de omgang met andere delinquenten, het vaststaand gegeven dat de gevangenis een broeinest van geweld en criminaliteit is, waren voor de wetgever stimulansen om werk te maken van een eerste ontwerp van maatregelen die bedoeld waren om het aantal opsluitingen te doen dalen¹. Die beklemtoning van het uitzonderlijke karakter van de voorlopige hechtenis kwam tot uiting in:

- 1° het optrekken van de minimumdrempel van de straf waarboven voorlopige hechtenis is toegelaten;
- 2° het afschaffen van het in de vroegere regeling verleende bevel tot aanhouding als naar recht;
- 3° het hanteren van strengere criteria op het gebied van voorlopige hechtenis;
- 4° het hanteren van stringentere toepassingscriteria (vluchtgevaar, recidivegevaar en negatieve interferentie met het aan de dag komen van de waarheid);
- 5° het hanteren van het begrip "volstreckte noodzaak voor de openbare veiligheid";
- 6° het stellen van strengere eisen inzake motivering van de rechterlijke beslissingen;
- 7° het verbeteren van de beroepsprocedures.

2-2 Hechtere waarborgen op het gebied van de verdediging van de rechten van het individu

Het is evident dat de voorlopige hechtenis het beginsel van het vermoeden van onschuld met voeten treedt. Het leek derhalve nodig de waarborgen voor de rechten van het individu te versterken door:

- 1° een strenge definitie van de inzake aanhouding, inzekerheidstelling en verlening van bevelen tot aanhouding gestelde voorwaarden;
- 2° de afgifte aan de verdachte van de afschriften van de processen-verbaal van zijn ondervraging wanneer hij onder bevel tot aanhouding is geplaatst;
- 3° een snelle toegang tot het dossier zowel voor de verdachte als voor zijn raadsman;

¹ DEJEMEPPE B., "La loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive", J.T., 1990, blz. 583.

4° la liberté de contact avec l'avocat, dès le décernement du mandat d'arrêt;

5° la possibilité pour l'inculpé de demander une audience récapitulative mensuelle dans le cabinet du juge d'instruction, en présence de l'avocat;

6° la possibilité pour l'inculpé de demander à comparaître en audience publique, en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation après six mois ou un an d'incarcération.

2-3 L'instauration de mesures alternatives

Cette instauration de mesures alternatives à la détention préventive tente de résoudre, en partie, la question de l'alternative à la prison. Ces mesures ne sont envisageables et justifiées que si elles peuvent remplacer efficacement la détention préventive. Le législateur belge a prévu que la mesure alternative ne puisse être prise que dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue dans les conditions prévues à l'article 16, § 1^{er}.

La mesure alternative doit viser les mêmes objectifs que la détention préventive, dont les conditions doivent être remplies. Cette logique de l'alternative résulte donc, à première vue, d'un paradoxe: le juge doit d'abord constater et motiver l'absolue nécessité pour la sécurité publique de décerner un mandat d'arrêt pour ensuite remplacer ce mandat par une liberté sous conditions.

En réalité, s'il peut être satisfait aux nécessités de la sécurité publique par une mesure autre que la détention préventive, la philosophie de la loi du 20 juillet 1990 veut qu'une mesure alternative soit ordonnée en lieu et place de la détention préventive.

Si l'objectif de sécurité publique recherché peut être atteint par une mesure alternative à la détention préventive, il n'est plus justifié de priver un inculpé de sa liberté, même s'il existe des circonstances graves et exceptionnelles relevant de la sécurité publique.

La mise en liberté moyennant le paiement préalable et intégral d'une somme d'argent semble faire partie des mesures alternatives à la détention préventive. Mais ce ne serait qu'apparence, car le ministère public ne peut exécuter cette mise en liberté qu'après avoir pris connaissance du récépissé du versement du caution-

4° onbelemmerde contacten met de advocaat van zodra het bevel tot aanhouding is verleend;

5° de mogelijkheid voor de verdachte om een maandelijks recapitulatief onderhoud te vragen in het kabinet van de onderzoeksrechter en in aanwezigheid van de advocaat;

6° de mogelijkheid voor de verdachte om na zes maanden of een jaar opsluiting te vragen in openbare terechtzitting voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling te verschijnen.

2-3 Invoering van alternatieve maatregelen

Door maatregelen te nemen die een alternatief bieden voor de voorlopige hechtenis wordt gepoogd de kwestie van het alternatief voor de gevangenisstraf gedeeltelijk op te lossen. Alternatieve maatregelen kunnen slechts worden overwogen en zijn alleen gerechtvaardigd indien zij de voorlopige hechtenis efficiënt kunnen vervangen. De Belgische wetgever heeft gesteld dat de alternatieve maatregel slechts kan worden genomen ingeval de voorlopige hechtenis onder de in artikel 16, § 1, gestelde voorwaarden gelast of gehandhaafd kan worden.

De alternatieve maatregel moet dezelfde oogmerken nastreven als de voorlopige hechtenis waarvan de voorwaarden vervuld moeten zijn. Die logica van het alternatief is dus op het eerste gezicht het gevolg van een paradox: de rechter moet allereerst vaststellen dat het voor de openbare veiligheid volstrekt noodzakelijk is een bevel tot aanhouding te verlenen en hij moet zijn beslissing met redenen omkleden, waarna hij dat bevel dient te vervangen door een voorwaardelijke invrijheidstelling.

In werkelijkheid wil de opzet van de wet van 20 juli 1990 dat, indien aan de vereisten van openbare veiligheid kan worden voldaan door een andere maatregel dan de voorlopige hechtenis, in de plaats van de voorlopige hechtenis een alternatieve maatregel wordt bevolen.

Indien het nagestreefde oogmerk van openbare veiligheid kan worden bereikt met een maatregel als alternatief voor de voorlopige hechtenis, is het niet langer verantwoord de verdachte van zijn vrijheid te beroven zelfs indien er ernstige en uitzonderlijke omstandigheden zijn die met de openbare veiligheid te maken hebben.

De invrijheidstelling tegen voorafgaande en volledige betaling van een geldsom lijkt deel uit te maken van de maatregelen als alternatief voor de voorlopige hechtenis. Dat zou echter slechts ogenschijnlijk zo zijn want het openbaar ministerie kan die invrijheidstelling niet eerder ten uitvoer leggen dan nadat het kennis heeft

nement à la Caisse des Dépôts et Consignations. Dans ces circonstances, la liberté sous caution ne pourrait être considérée comme une mesure alternative².

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

A) Il a déjà été souligné que la logique de l'alternative, telle qu'envisagée par la loi du 20 juillet 1990, peut sembler paradoxale. Le juge d'instruction doit, d'une part, constater et motiver l'absolue nécessité pour la sécurité publique de décerner un mandat d'arrêt, et, d'autre part, remplacer ce mandat par une liberté sous conditions. Nous pouvions déjà déceler un tel paradoxe dans l'ancienne loi concernant la liberté sous caution.

Malheureusement, un tel paradoxe était parfois invoqué pour expliquer l'application restreinte de la mise en liberté sous caution. L'auteur se ralliant à l'opinion de Sonja Snacken, sur le plan théorique, la réponse semble se trouver dans l'obligation pour le juge d'imposer des conditions directement liées et adaptées aux raisons qui conduiraient normalement à une détention préventive.

Le juge devrait être obligé de motiver le mandat d'arrêt en démontrant que les possibilités alternatives ont été examinées mais s'avéraient insuffisantes. Une telle motivation respecterait la philosophie de la loi du 20 juillet 1990, qui implique qu'un mandat d'arrêt ne peut être décerné que s'il n'y a pas d'autre possibilité.

Une motivation plus explicite permettrait, en outre, un meilleur contrôle juridictionnel et obligerait le juge à rechercher activement des alternatives.

B) D'une part, le juge d'instruction peut imposer des conditions d'office et, d'autre part, l'article 16, § 2, alinéa 2, l'oblige à "*informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre, et l'entendre en ses observations à ce sujet*".

Pourquoi le législateur de 1990 a-t-il imposé une telle obligation? Elle fut introduite essentiellement afin de compenser l'absence de débat contradictoire en

² DU JARDIN J., "La loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Bilan de quelques mois d'application", J.T., p. 828.

genomen van het ontvangstbewijs van de storting van de borgsom aan de Deposito- en Consignatiekas. Zo bezien zou de invrijheidstelling onder borgtocht niet als een alternatieve maatregel kunnen worden beschouwd².

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

A) Hierboven werd al onderstreept dat de keuze voor alternatieve maatregelen die de wet van 20 juli 1990 belichaamt, paradoxaal kan overkomen. Enerzijds moet de onderzoeksrechter vaststellen en motiveren dat het voor de openbare veiligheid volstrekt noodzakelijk is een bevel tot aanhouding te verlenen en anderzijds moet hij dat bevel door een voorwaardelijke invrijheidstelling vervangen. Ook de oude wet betreffende de vrijheid onder borgtocht vertoonde reeds een soortgelijke paradox.

Jammer genoeg werd een dergelijke paradox soms als argument gehanteerd om de beperkte toepassing van de invrijheidstelling onder borgtocht te verantwoorden. Hoewel de indiener het terzake door Sonja Snacken ingenomen standpunt uit een theoretisch oogpunt deelt, lijkt de oplossing te bestaan in de verplichting, voor de rechter, om voorwaarden op te leggen die direct verband houden met en aangepast zijn aan de redenen die normaliter aanleiding geven tot voorlopige hechtenis.

De rechter zou moeten worden verplicht het aanhoudingsbevel met redenen te omkleden, en daarbij aan te tonen dat de alternatieve mogelijkheden werden bekeken, maar niet bleken te voldoen. Een soortgelijke motivering ligt in het verlengde van de strekking van de wet van 20 juli 1990, die impliceert dat een bevel tot aanhouding alleen kan worden verleend als er geen andere mogelijkheid is.

Bovendien zou een meer omstandige motivering een betere controle op juridictioneel vlak mogelijk maken en de rechter verplichten metterdaad naar alternatieven op zoek te gaan.

B) Enerzijds kan de onderzoeksrechter ambtshalve voorwaarden opleggen; anderzijds houdt artikel 16, § 2, tweede lid, de verplichting in "*de verdachte (mee te delen) dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en (...) hem in zijn opmerkingen terzake (te) horen*".

Waarom heeft de wetgever van 1990 een dergelijke verplichting opgelegd? Ze werd hoofdzakelijk ingesteld om het ontbreken van een tegensprekelijk debat in

² DU JARDIN J., "La loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Bilan de quelques mois d'application", J.T., blz. 828.

présence de l'avocat de l'inculpé. Elle permet à ce dernier d'apporter de nouvelles informations relatives, non seulement, au fond de l'affaire mais également à sa situation personnelle (familiale, professionnelle, etc.). Il paraît clair que ces informations personnelles peuvent être d'une importance capitale dans l'optique d'une mesure alternative.

Mais que fera le magistrat lorsqu'il aura face à lui un individu qui ne défend pas sa cause? L'informerait-il de la possibilité de lui imposer des mesures alternatives à la détention préventive? Le législateur de 1990 n'a pas jugé utile d'organiser l'information de l'inculpé. Mais dans une telle situation, comment demander de faire l'objet de mesures dont on ignore l'existence? Dès que le mandat d'arrêt est décerné, l'avocat peut agir, mais qui peut savoir ce qui se passera lors du premier interrogatoire?

Pour ces diverses raisons, l'auteur propose d'imposer au juge d'instruction l'obligation d'informer l'intéressé sur la possibilité qu'il soit laissé en liberté sous conditions, et ce, dès le premier interrogatoire.

C) Enfin, il conviendrait de prévoir la possibilité pour l'avocat d'un inculpé de demander à la section du Service des maisons de Justice du SPF Justice, de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé, l'élaboration d'un plan de conditions alternatives qui pourraient être imposées à l'inculpé, et ce, en vue de permettre une meilleure application de l'article 35, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990, qui dispose que l'inculpé peut lui-même demander au magistrat instructeur l'imposition d'une ou plusieurs mesures alternatives à la détention préventive.

Il est certain que si l'inculpé, par la voix de son avocat, présente un plan détaillé et des propositions concrètes de conditions alternatives, le magistrat instructeur sera plus enclin à recourir à de telles mesures. En outre, cette possibilité permettrait de favoriser la collaboration entre les différents protagonistes.

Art. 3

L'article 24 de la loi du 20 juillet 1990 a été introduit par la commission de la Justice du Sénat dans le but de limiter la détention préventive et de permettre un meilleur contrôle du délai raisonnable, prévu par l'article 5, § 3, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

aanwezigheid van de verdachte te compenseren. Ze biedt laatstgenoemde de mogelijkheid om niet alleen over de grond van de zaak, maar ook in verband met zijn persoonlijke toestand (onder andere op familiaal of beroepsvlak) nieuwe informatie aan te brengen. Het moge duidelijk zijn dat die personalia in het perspectief van een alternatieve maatregel van kapitaal belang kunnen zijn.

Maar wat zal de magistrat doen als hij te maken krijgt met iemand die zijn zaak niet verdedigt? Zal hij hem inlichten over de mogelijkheid dat hem in plaats van de voorlopige hechtenis, alternatieve maatregelen kunnen worden opgelegd? De wetgever van 1990 achtte het niet nodig de informatieverstrekking aan de verdachte te regelen. Maar hoe kan men, in een dergelijke situatie, vragen gebruik te maken van maatregelen waarvan men het bestaan niet kent? Zodra het aanhoudingsbevel is verleend, kan de advocaat handelen, maar wie kan weten wat er tijdens de eerste ondervraging zal gebeuren?

Om al die redenen stelt de indiener voor de onderzoeksrechter te verplichten de betrokkene, vanaf de eerste ondervraging, in te lichten over de mogelijkheid dat hij onder bepaalde voorwaarden in vrijheid kan worden gesteld.

C) Ten slotte moet men de mogelijkheid inbouwen dat de advocaat van een verdachte de afdeling van de dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene kan verzoeken een plan uit te werken met alternatieve voorwaarden die de verdachte kunnen worden opgelegd, teneinde een betere toepassing mogelijk te maken van artikel 35, § 1, van de wet van 20 juli 1990, dat bepaalt dat de verdachte zelf de onderzoeksrechter kan verzoeken een of meer maatregelen op te leggen als alternatief voor de voorlopige hechtenis.

Ongetwijfeld zal de met het onderzoek belaste magistrat sneller geneigd zijn dergelijke maatregelen toe te passen als de verdachte, bij monde van zijn advocaat, een gedetailleerd plan en concrete voorstellen inzake alternatieve voorwaarden voorlegt. Bovendien kan die mogelijkheid bevorderlijk zijn voor de samenwerking tussen de diverse hoofdactoren.

Art. 3

De commissie voor de Justitie van de Senaat heeft in de wet van 20 juli 1990 artikel 24 ingevoegd teneinde de voorlopige hechtenis te beperken en een betere controle mogelijk te maken van de redelijke termijn die is bedoeld in artikel 5, § 3, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

La loi de 1990 prévoit donc la possibilité pour l'inculpé, en cas de détention préventive de plus de six mois et dans l'hypothèse où le maximum de la peine applicable ne dépasse pas 15 ans de réclusion (ou après un an dans le cas contraire), de demander de comparaître en audience publique devant la chambre du conseil ou devant la chambre des mises en accusation.

La législation actuelle prévoit que cette demande pourra être rejetée, par décision motivée dans un certain nombre de cas relativement vagues et flous (danger pour l'ordre, les mœurs, la sécurité nationale, ou lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des victimes ou des autres inculpés l'exige ou encore lorsque la publicité est de nature à porter atteinte aux intérêts de la Justice en raison des dangers qu'elle entraîne pour la sécurité des victimes ou des témoins).

L'objectif principal poursuivi par les dispositions introduites fut d'éviter une détention préventive trop longue. La Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en son article 6, et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques préconisent une détention préventive aussi brève que possible.

Les auteurs sont d'avis que cet objectif serait mieux atteint si l'audience publique en chambre du conseil ou en chambre des mises en accusation, après un délai de 6 mois ou d'un an de détention préventive, était la règle, et ce, avec une possibilité pour les juridictions d'instruction de s'en écarter, en cas de circonstances exceptionnelles, et par décision spécialement motivée sur ce point.

Art. 4

Il convient de prévoir, à l'instar du droit reconnu par l'article 22 de la loi du 20 juillet 1990, pour la comparution en chambre du conseil, une possibilité pour l'inculpé et son conseil de consulter à nouveau le dossier avant la comparution prévue en chambre des mises en accusation, appelée à statuer sur le maintien de la détention préventive. Cette consultation est conforme à la logique de la loi du 20 juillet 1990, en particulier si des pièces nouvelles ont été versées au dossier (Cass., 4 mai 1994, J.T., 1999, p. 718).

Krachtens de wet van 1990 kan de verdachte, in geval van een voorlopige hechtenis van zes maanden en voor zover het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat (of na een jaar in het andere geval), bij zijn verschijning voor de raadkamer of voor de kamer van inbeschuldigingstelling vragen om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Ingevolge de thans vigerende wetgeving kan dat verzoek bij een met redenen omklede beslissing in een aantal vrij vage gevallen worden geweigerd (namelijk indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de orde, de goede zeden of de nationale veiligheid; indien de belangen van de minderjarigen of de bescherming van het privéleven van de slachtoffers of van de andere verdachten dit vereisen, indien de openbaarheid de belangen van de justitie kan schaden wegens de gevaren die zij meebrengt voor de veiligheid van de slachtoffers of van de getuigen).

De ingevoegde bepalingen hadden in de eerste plaats tot doel een te lange voorlopige hechtenis te voorkomen. Artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten staan een zo kort mogelijke voorlopige hechtenis voor.

De indieners menen dat deze doelstelling beter wordt verwezenlijkt indien de verschijning in openbare terechtzitting na een voorlopige hechtenis van zes maanden of één jaar de regel zou zijn, met de mogelijkheid voor de onderzoeksgerechten om daarvan af te wijken in uitzonderlijke omstandigheden en bij een daartoe met bijzondere redenen omklede beslissing.

Art. 4

Het is aangewezen te bepalen, naar het voorbeeld van het recht waarin door artikel 22 van de wet van 20 juli 1990 wordt voorzien met betrekking tot de verschijning voor de raadkamer, dat de verdachte en zijn raadsman vóór de geplande verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling die uitspraak moet doen over de handhaving van de voorlopige hechtenis, de mogelijkheid krijgen om opnieuw het dossier in te zien. Die inzage beantwoordt aan de logica van de wet van 20 juli 1990, met name als nieuwe stukken aan het dossier werden toegevoegd (Cass., 4 mei 1994, J.T., 1994, blz. 718).

Art. 5

A) Les auteurs estiment que l'inculpé qui se voit infliger des mesures alternatives à la détention préventive a droit à l'assistance d'un avocat, à l'instar de ce qui est prévu en cas de délivrance d'un mandat d'arrêt par l'article 16, § 4, de la loi du 20 juillet 1990.

B) La liberté sous caution est une institution qui existait déjà dans la loi du 20 avril 1874, et même depuis le Code d'instruction criminelle de 1808. Mais, depuis la loi du 20 juillet 1990, les hypothèses de son application ont été élargies.

En effet, le magistrat instructeur a désormais le pouvoir d'en décider seul, et ce, dès le premier interrogatoire. La loi précise que le juge "peut motiver sa décision notamment sur base de sérieux soupçons que des fonds ou des valeurs tirés de l'infraction ont été placés à l'étranger ou dissimulés" (article 35, § 4, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990).

Le juge d'instruction peut donc faire saisir ces fonds et ces valeurs afin qu'ils puissent être ultérieurement confisqués par jugement, si l'infraction est déclarée établie.

Dans le but de limiter au maximum, et en toutes hypothèses aux cas les plus sérieux, le recours au mandat d'arrêt, les auteurs pensent que le législateur devrait indiquer au magistrat instructeur que le cautionnement est l'une des mesures alternatives à la détention préventive, à laquelle il devrait avoir recours plus fréquemment et ce pour tout type d'infraction. Et pas seulement ou prioritairement pour les infractions économiques ou financières.

Pour les auteurs, ce signal peut consister en la suppression de l'alinéa 2 de l'article 35, § 4, précité. Ce deuxième alinéa n'interdit certainement pas au juge d'instruction de recourir au cautionnement pour d'autres infractions. Néanmoins, par l'introduction de cet alinéa, le législateur de 1990 semble avoir voulu indiquer que c'est prioritairement face à ce type de criminalité que le cautionnement doit être appliqué.

Art. 6 et 7

Il semble nécessaire, dans la mesure où l'intéressé fait l'objet de mesures imposées par le magistrat instructeur, les juridictions d'instruction ou de fond, que la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante soit modifiée, en vue de prévoir

Art. 5

A) De indieners vinden dat de verdachte aan wie in plaats van de voorlopige hechtenis alternatieve maatregelen worden opgelegd, recht heeft op de bijstand van een advocaat, naar het voorbeeld van wat bij artikel 16, § 4, van de wet van 1990 is bepaald als een bevel tot aanhouding wordt verleend.

B) Invrijheidstelling tegen betaling van een borgsom is een regeling die al in de wet van 20 april 1874 voorkwam en die zelfs al sinds het Wetboek van strafvordering van 1808 bestaat. Sinds de wet van 20 juli 1990 is het aantal gevallen waarin ze kan worden toegepast toegenomen.

Zo heeft de met het onderzoek belaste magistraat thans de bevoegdheid om daar alleen over te beslissen, en wel vanaf de eerste ondervraging. De wet preciseert dat de rechter "zijn beslissing met name [kan] gronden op ernstige vermoedens dat gelden of waarden afkomstig van het misdrijf in het buitenland zijn geplaatst ofwel verborgen gehouden" (artikel 35, § 4, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990).

De onderzoeksrechter kan dus op die gelden en die waarden beslag laten leggen, opdat ze nadien, als het misdrijf bewezen is verklaard, bij wege van een vonnis verbeurd kunnen worden verklaard.

Opdat zo weinig mogelijk, en in elk geval alleen in de meest ernstige gevallen, een beroep zou worden gedaan op een aanhoudingsbevel, vinden de indieners dat de wetgever aan de onderzoeksmagistraat zou moeten aangeven dat de borgsom een van de alternatieve maatregelen ter vervanging van de voorlopige hechtenis is waarop hij vaker een beroep zou moeten doen, voor elk soort misdrijf en niet alleen of niet in de eerste plaats voor economische of financiële misdrijven.

Voor de indieners kan een dergelijk signaal worden gegeven door het tweede lid van het voormelde artikel 35, § 4, weg te laten. Dat tweede lid verbiedt de onderzoeksrechter wel niet om voor andere misdrijven op de borgsom een beroep te doen. De wetgever van 1990 lijkt niettemin door de invoering van dat lid te hebben willen aangeven dat de borgsom in de eerste plaats in verband met dat soort van criminaliteit moet worden toegepast.

Art. 6 en 7

Het is kennelijk nodig om, voor de gevallen waarin aan de betrokkene door de onderzoeksmagistraat, de onderzoeks- of vonnisgerechten maatregelen worden opgelegd, een wijziging aan te brengen in de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerk-

le droit à indemnité en cas de mesure alternative à la détention préventive imposée de manière “inopérante”.

Art. 8

La modification proposée vise à préciser que la décision de la chambre des mises en accusation doit être spécialement motivée quant aux motifs justifiant la prolongation de la détention préventive et ce eu égard au délai raisonnable prévu à l'article 5, § 3, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955.

Marie-Christine MARGHEM (MR)
 Katrin JADIN (MR)
 Jacqueline GALANT (MR)

zame voorlopige hechtenis, teneinde te voorzien in het recht op vergoeding ingeval de in plaats van voorlopige hechtenis opgelegde alternatieve maatregel “onwerkzaam” zou blijken te zijn.

Art. 8

De voorgestelde wijziging strekt ertoe te preciseren dat de beslissing van de kamer van inbeschuldigingstelling met betrekking tot de motieven die een verlenging van de voorlopige hechtenis verantwoorden, met bijzondere redenen moet worden omkleed, en wel in het licht van de redelijke termijn waarin is voorzien bij artikel 5, § 3, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend op 4 november 1950, te Rome, en goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, modifiée par les lois du 23 janvier 2003, du 10 avril 2003 et du 31 mai 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1. le § 1^{er}, modifié par la loi du 23 janvier 2003, est complété par l'alinéa suivant:

“Le juge doit, en outre, constater que le maintien en liberté sous conditions n'est pas possible. Il doit motiver son choix en conséquence.”;

2. dans le § 2, modifié par les lois du 10 avril 2003 et du 31 mai 2005, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

“Il doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre ou qu'il soit laissé en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions. Le juge d'instruction entend l'inculpé en ses observations.”;

3. le § 4 est complété par l'alinéa suivant:

“Dès que l'inculpé a un avocat, ce dernier peut demander à la section du Service des maisons de Justice du SPF Justice, de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé, d'élaborer un plan de mise en liberté sous conditions que le juge prendra en considération conformément à l'article 35, § 1^{er}.”.

Art. 3

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 24. Après six mois de privation de liberté de l'inculpé, si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, ou après un an dans le cas contraire, la chambre du conseil, ou la chambre des

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, gewijzigd bij de wetten van 23 januari 2003, van 10 april 2003 en van 31 mei 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. paragraaf 1, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid:

“Bovendien moet de rechter vaststellen dat het niet mogelijk is de voorwaardelijke invrijheidstelling te handhaven. Hij moet zijn keuze dienovereenkomstig met redenen omkleden.”;

2. in § 2, gewijzigd bij de wetten van 10 april 2003 en 31 mei 2005, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling:

“Hij moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd, of dat hij in vrijheid kan blijven onder oplegging van de verplichting te voldoen aan een of meer voorwaarden. De onderzoeksrechter hoort de verdachte in zijn opmerkingen terzake.”;

3. paragraaf 4 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

“Zodra de verdachte een advocaat heeft, kan die laatste aan de afdeling van de Dienst Justitiehuis van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene vragen een plan voor voorwaardelijke invrijheidstelling op te stellen dat de rechter overeenkomstig artikel 35, § 1, in overweging neemt.”.

Art. 3

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 24. Na zes maanden vrijheidsbeneming van de verdachte, indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar dwangarbeid niet te boven gaat, of na een jaar in het andere geval, houdt de raadkamer

mises en accusation, en application des articles 22 ou 30, siège en audience publique.

Néanmoins, ces juridictions pourront siéger à huis clos en cas de circonstances exceptionnelles, et par décision spécialement motivée sur ce point.”

Art. 4

L'article 30, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, est complété par l'alinéa suivant:

“Avant de comparaître en chambre des mises en accusation, le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son avocat. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste. Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.”

Art. 5

À l'article 35 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1. le § 1^{er}, modifié par la loi du 27 décembre 2006, est complété par l'alinéa suivant:

“Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi, ou ne choisit, aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal d'audition.”;

2. le § 4, alinéa 2, est abrogé.

Art. 6

Dans l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, les mots “ou laissée en liberté sous conditions” sont insérés entre les mots “qui a été privée de sa liberté” et les mots “dans des conditions incompatibles”.

of de kamer van inbeschuldigingstelling met toepassing van de artikelen 22 of 30 zitting in openbare terechtzitting.

Die onderzoeksgerechten kunnen echter met gesloten deuren zitting houden in geval van uitzonderlijke omstandigheden en bij een daartoe met bijzondere redenen omklede beslissing.”

Art. 4

Artikel 30, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, wordt aangevuld met het volgende lid:

“Het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn advocaat. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij ter post aangetekende brief. Deze terbeschikkingstelling aan de verdachte kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.”

Art. 5

In artikel 35 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. paragraaf 1, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt aangevuld met het volgende lid:

“De onderzoeksrechter deelt de verdachte mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwiijgt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.”;

2. in § 4 wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 6

In artikel 27, § 1, van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis worden tussen de woorden “die beroofd werd van zijn vrijheid” en de woorden “in omstandigheden die strijdig zijn”, de woorden “of voorwaardelijk in vrijheid werd gesteld” ingevoegd.

Art. 7

À l'article 28, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1. dans la phrase introductive, les mots "ou laissée en liberté sous conditions" sont insérés entre le mot "préventivement" et le mot "pendant";

2. les points c) et d) sont remplacés par les dispositions suivantes:

"c) si elle a été arrêtée, maintenue en détention ou laissée en liberté sous conditions après l'extinction de l'action publique par prescription;

d) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ou à la liberté sous conditions ne constitue pas une infraction."

Art. 8

L'article 136^{ter}, § 3, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 31 mai 2005, est complété par les mots suivants:

"Sa décision doit être spécialement motivée quant aux motifs justifiant la prolongation de la détention préventive eu égard au délai raisonnable prévu à l'article 5, § 3, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 18 mai 1995."

28 août 2010

Marie-Christine MARGHEM (MR)
Katrin JADIN (MR)
Jacqueline GALANT (MR)

Art. 7

In artikel 28, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. in de inleidende volzin worden tussen de woorden "in voorlopige hechtenis werd genomen" en de woorden "gedurende", de woorden "of voorwaardelijk in vrijheid werd gesteld" ingevoegd;

2. de punten c) en d) worden vervangen door de volgende bepalingen:

"c) indien hij aangehouden werd, in hechtenis gebleven is of voorwaardelijk in vrijheid werd gesteld nadat de strafvordering was verjaard;

d) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft verkregen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis of tot de voorwaardelijke invrijheidstelling aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is."

Art. 8

Artikel 136^{ter}, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2005, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

"Haar beslissing moet met bijzondere redenen worden omkleed inzake de redenen die de verlenging van de voorlopige hechtenis rechtvaardigen, rekening houdend met de redelijke termijn bedoeld in artikel 5, § 3, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1995."

28 augustus 2010

TEXTE DE BASE

Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 16

§ 1^{er}. En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, le mandat ne peut être décerné que s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

§ 2. Sauf si l'inculpé est fugitif ou latitant, le juge d'instruction doit, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger l'inculpé [sur les faits qui sont à la base de l'inculpation et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, et entendre ses observations. A défaut de cet interrogatoire, l'inculpé est mis en liberté.

Il doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décernée à son encontre, et l'entendre en ses observations à ce sujet. [A défaut de respect de ces conditions, l'inculpé est mis en liberté.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal d'audition.

Lorsque le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 19, § 1^{er}bis, il est recouru lors de l'interrogatoire à des moyens radio, téléphoniques, audio-visuels ou d'autres moyens techniques qui permettent une

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Art. 16

§ 1^{er}. En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion, le mandat ne peut être décerné que s'il existe de sérieuses raisons de craindre que l'inculpé, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers.

Le juge doit, en outre, constater que le maintien en liberté sous conditions n'est pas possible. Il doit motiver son choix en conséquence.

§ 2. Sauf si l'inculpé est fugitif ou latitant, le juge d'instruction doit, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger l'inculpé [sur les faits qui sont à la base de l'inculpation et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, et entendre ses observations. A défaut de cet interrogatoire, l'inculpé est mis en liberté.

Il doit également informer l'inculpé de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre ou qu'il soit laissé en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions. Le juge d'instruction entend l'inculpé en ses observations.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal d'audition.

Lorsque le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 19, § 1^{er}bis, il est recouru lors de l'interrogatoire à des moyens radio, téléphoniques, audio-visuels ou d'autres moyens techniques qui permettent une

BASISTEKST

Wet betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 16

§ 1. Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.

Deze maatregel mag niet worden getroffen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar (opsluiting) niet te boven gaat, mag het bevel slechts worden verleend als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

§ 2. Tenzij de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt, moet de onderzoeksrechter alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte ondervragen over de feiten die aan de beschuldiging ten grondslag liggen en die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding en zijn opmerkingen horen. Bij ontstentenis van deze ondervraging, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Hij moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet hem in zijn opmerkingen ter zake horen. (Bij ontstentenis van de naleving van deze voorwaarden, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 19, § 1bis, gebeurt deze ondervraging door middel van radio, telefoon, audiovisuele of andere technische middelen die een rechtstreekse

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet betreffende de voorlopige hechtenis

Art. 16

§ 1. Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen.

Deze maatregel mag niet worden getroffen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar (opsluiting) niet te boven gaat, mag het bevel slechts worden verleend als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden.

Bovendien moet de rechter vaststellen dat het niet mogelijk is de voorwaardelijke invrijheidstelling te handhaven. Hij moet zijn keuze dienovereenkomstig met redenen omkleeden.

§ 2. Tenzij de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt, moet de onderzoeksrechter alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte ondervragen over de feiten die aan de beschuldiging ten grondslag liggen en die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding en zijn opmerkingen horen. Bij ontstentenis van deze ondervraging, wordt de inverdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Hij moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd, of dat hij in vrijheid kan blijven onder oplegging van de verplichting te voldoen aan een of meer voorwaarden. De onderzoeksrechter hoort de verdachte in zijn opmerkingen terzake.

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 19, § 1bis, gebeurt deze ondervraging door middel van radio, telefoon, audiovisuele of andere technische middelen die een rechtstreekse

transmission directe de la voix entre le juge d'instruction et le suspect tout en garantissant la confidentialité de leurs échanges.

§ 3. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'inculpé restant à sa disposition.

§ 4. Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi ou ne choisit aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal d'audition.

§ 5. Le mandat d'arrêt contient l'énonciation du fait pour lequel il est décerné, mentionne la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité de l'inculpé qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévus par le § 1^{er}. A défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté.

Le mandat d'arrêt indique également que l'inculpé a été préalablement entendu.

§ 6. Le mandat est signé par le juge qui l'a décerné et revêtu de son sceau.

L'inculpé y est nommé ou désigné le plus clairement possible. [A défaut de la signature du juge, l'inculpé est mis en liberté.

§ 7. Le procès-verbal de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction, ainsi que tous les procès-verbaux d'auditions de l'inculpé intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge d'instruction, doivent mentionner les heures

transmission directe de la voix entre le juge d'instruction et le suspect tout en garantissant la confidentialité de leurs échanges.

§ 3. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire de l'inculpé par le juge d'instruction, sauf si le juge prend des mesures d'investigation aux fins de contrôler un élément de l'interrogatoire, l'inculpé restant à sa disposition.

§ 4. Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi ou ne choisit aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal d'audition.

Dès que l'inculpé a un avocat, ce dernier peut demander à la section du Service des maisons de Justice du SPF Justice, de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé, d'élaborer un plan de mise en liberté sous conditions que le juge prendra en considération conformément à l'article 35, § 1^{er}.

§ 5. Le mandat d'arrêt contient l'énonciation du fait pour lequel il est décerné, mentionne la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité de l'inculpé qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévus par le § 1^{er}. A défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté.

Le mandat d'arrêt indique également que l'inculpé a été préalablement entendu.

§ 6. Le mandat est signé par le juge qui l'a décerné et revêtu de son sceau.

L'inculpé y est nommé ou désigné le plus clairement possible. [A défaut de la signature du juge, l'inculpé est mis en liberté.

§ 7. Le procès-verbal de l'audition de l'inculpé par le juge d'instruction, ainsi que tous les procès-verbaux d'auditions de l'inculpé intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge d'instruction, doivent mentionner les heures

overbrenging van de stem tussen de onderzoeksrechter en de verdachte toelaten en de vertrouwelijkheid van hun gesprek waarborgen.

§ 3. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen treft om een gegeven van de ondervraging te controleren, terwijl de verdachte te zijner beschikking blijft.

§ 4. De onderzoeksrechter deelt de verdachte mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 5. Het bevel tot aanhouding bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt verleend, vermeldt de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in § 1. Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de verdachte vooraf is gehoord.

§ 6. Het bevel wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend, en wordt met zijn zegel bekleed. Bij ontstentenis van de handtekening van de rechter, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De verdachte wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

§ 7. Het proces-verbaal van het verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter, evenals alle processen-verbaal van de verhoren die van de verdachte werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de

overbrenging van de stem tussen de onderzoeksrechter en de verdachte toelaten en de vertrouwelijkheid van hun gesprek waarborgen.

§ 3. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de onderzoeksrechter verleend, tenzij de rechter onderzoeksmaatregelen treft om een gegeven van de ondervraging te controleren, terwijl de verdachte te zijner beschikking blijft.

§ 4. De onderzoeksrechter deelt de verdachte mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

Zodra de verdachte een advocaat heeft, kan die laatste aan de afdeling van de Dienst Justitieuizen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene vragen een plan voor voorwaardelijke invrijheidstelling op te stellen dat de rechter overeenkomstig artikel 35, § 1, in overweging neemt.

§ 5. Het bevel tot aanhouding bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt verleend, vermeldt de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in § 1. Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de verdachte vooraf is gehoord.

§ 6. Het bevel wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend, en wordt met zijn zegel bekleed. Bij ontstentenis van de handtekening van de rechter, wordt de in verdenkinggestelde in vrijheid gesteld.

De verdachte wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

§ 7. Het proces-verbaal van het verhoor van de verdachte door de onderzoeksrechter, evenals alle processen-verbaal van de verhoren die van de verdachte werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de

du début de l'interrogatoire, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'interrogatoire.

Art. 30

§ 1^{er}. L'inculpé, le prévenu ou l'accusé, et le ministère public peuvent faire appel devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 21, 22, 22*bis* et 28. S'il s'agit d'un jugement du tribunal correctionnel ou du tribunal de police, rendu conformément à l'article 27, il est statué sur l'appel, selon le cas, par la chambre des appels correctionnels ou par le tribunal correctionnel siégeant en degré d'appel.

§ 2. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui court contre le ministère public à compter du jour de la décision et contre l'inculpé, le prévenu ou l'accusé, du jour où elle lui est signifiée dans les formes prévues à l'article 18.

Cette signification est faite dans les vingt-quatre heures. L'acte de signification contient avertissement à l'inculpé du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel il doit être exercé.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu la décision attaquée, et est consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces sont, s'il y a lieu, transmises par le procureur du Roi au procureur général près la cour d'appel.

Le conseil de l'inculpé est avisé par le greffier de la juridiction d'appel.

du début de l'interrogatoire, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'interrogatoire.

Art. 30

§ 1^{er}. L'inculpé, le prévenu ou l'accusé, et le ministère public peuvent faire appel devant la chambre des mises en accusation, des ordonnances de la chambre du conseil rendues dans les cas prévus par les articles 21, 22, 22*bis* et 28. S'il s'agit d'un jugement du tribunal correctionnel ou du tribunal de police, rendu conformément à l'article 27, il est statué sur l'appel, selon le cas, par la chambre des appels correctionnels ou par le tribunal correctionnel siégeant en degré d'appel.

§ 2. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui court contre le ministère public à compter du jour de la décision et contre l'inculpé, le prévenu ou l'accusé, du jour où elle lui est signifiée dans les formes prévues à l'article 18.

Cette signification est faite dans les vingt-quatre heures. L'acte de signification contient avertissement à l'inculpé du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel il doit être exercé.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu la décision attaquée, et est consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces sont, s'il y a lieu, transmises par le procureur du Roi au procureur général près la cour d'appel.

Le conseil de l'inculpé est avisé par le greffier de la juridiction d'appel.

Avant de comparaître en chambre des mises en accusation, le dossier est mis pendant deux jours à la disposition de l'inculpé et de son avocat. Le greffier leur en donne avis par télécopieur ou par lettre recommandée à la poste. Cette mise à la disposition de l'inculpé pourra se faire sous forme de copies certifiées conformes par le greffier.

onderzoeksrechter wordt verwezen, moeten het uur vermelden van het begin van de ondervraging, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van de ondervraging.

Art. 30

§ 1. De verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28. Over het hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van de correctionele rechtbank of van de politierechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 27, wordt uitspraak gedaan, naar het geval, door de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep of door de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep.

§ 2. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren die, ten aanzien van het openbaar ministerie, begint te lopen vanaf de dag van de beslissing en ten aanzien van de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde, vanaf de dag waarop die hem betekend is in de vorm bepaald in artikel 18.

Deze betekening wordt gedaan binnen vierentwintig uren. In de akte van betekening wordt aan de verdachte kennis gegeven van het hem toekomende recht van hoger beroep en van de termijn waarbinnen dit recht moet worden uitgeoefend.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die uitspraak heeft gedaan, en wordt ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

De stukken worden, in voorkomend geval, door de procureur des Konings bezorgd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Aan de raadsman van de verdachte wordt bericht gegeven door de griffier van het gerecht in hoger beroep.

onderzoeksrechter wordt verwezen, moeten het uur vermelden van het begin van de ondervraging, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van de ondervraging.

Art. 30

§ 1. De verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en het openbaar ministerie kunnen voor de kamer van inbeschuldigingstelling hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28. Over het hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van de correctionele rechtbank of van de politierechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 27, wordt uitspraak gedaan, naar het geval, door de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep of door de correctionele rechtbank die zitting houdt in hoger beroep.

§ 2. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren die, ten aanzien van het openbaar ministerie, begint te lopen vanaf de dag van de beslissing en ten aanzien van de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde, vanaf de dag waarop die hem betekend is in de vorm bepaald in artikel 18.

Deze betekening wordt gedaan binnen vierentwintig uren. In de akte van betekening wordt aan de verdachte kennis gegeven van het hem toekomende recht van hoger beroep en van de termijn waarbinnen dit recht moet worden uitgeoefend.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die uitspraak heeft gedaan, en wordt ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

De stukken worden, in voorkomend geval, door de procureur des Konings bezorgd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Aan de raadsman van de verdachte wordt bericht gegeven door de griffier van het gerecht in hoger beroep.

Het dossier wordt gedurende twee dagen vóór de verschijning voor de kamer van inbeschuldigingstelling ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn advocaat. De griffier geeft hun hiervan bericht per faxpost of bij ter post aangetekende brief. Deze terbeschikkingstelling aan de verdachte kan gebeuren in de vorm van afschriften die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

§ 3. Il est statué sur l'appel toutes affaires cessantes, le ministère public, l'inculpé, le prévenu ou l'accusé et son conseil entendus.

L'inculpé reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appel; l'inculpé est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai.

[...]

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 21, 22, 22*bis* et 28, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision, ou pour trois mois à partir de la décision, s'il est fait appel de l'ordonnance visée aux articles 22, alinéa 2, et 22*bis*.

Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois.

Art. 35

§ 1^{er}. Dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue dans les conditions prévues à l'article 16, § 1^{er}, le juge d'instruction peut, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé, laisser l'intéressé en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions, pendant le temps qu'il détermine et pour un maximum de trois mois.

En vue de la détermination des conditions, le juge d'instruction peut faire procéder par la section du Service des maisons de Justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé à une enquête sociale ou un rapport d'information succinct. Le Roi précise les modalités relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

§ 3. Il est statué sur l'appel toutes affaires cessantes, le ministère public, l'inculpé, le prévenu ou l'accusé et son conseil entendus.

L'inculpé reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appel; l'inculpé est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai.

[...]

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre des mises en accusation, dans les cas des articles 21, 22, 22*bis* et 28, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision, ou pour trois mois à partir de la décision, s'il est fait appel de l'ordonnance visée aux articles 22, alinéa 2, et 22*bis*.

Si, à la suite de l'application des articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, la chambre des mises en accusation saisit un magistrat instructeur et que l'inculpé est détenu, la chambre des mises en accusation statue sur la détention préventive par un arrêt séparé qui, en cas de maintien de la détention préventive, forme titre de détention pour un mois.

Art. 35

§ 1^{er}. Dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue dans les conditions prévues à l'article 16, § 1^{er}, le juge d'instruction peut, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande de l'inculpé, laisser l'intéressé en liberté en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions, pendant le temps qu'il détermine et pour un maximum de trois mois.

En vue de la détermination des conditions, le juge d'instruction peut faire procéder par la section du Service des maisons de Justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé à une enquête sociale ou un rapport d'information succinct. Le Roi précise les modalités relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

§ 3. Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan met voorrang boven alle andere zaken, het openbaar ministerie, de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en zijn raadsman gehoord.

De verdachte blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld; de verdachte wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn.

Lid 3 opgeheven.

§ 4. Het gerecht dat over het hoger beroep beslist, doet uitspraak rekening houdend met de omstandigheden van de zaak op het ogenblik van zijn uitspraak. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling, in de gevallen van de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28, beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor een maand te rekenen van de beslissing, of voor drie maanden te rekenen van de beslissing, indien het hoger beroep wordt ingesteld tegen de bij artikelen 22, tweede lid, en 22*bis* bedoelde beschikking.

Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat met een zaak belast en de inverdenkinggestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsbeneming voor een maand.

Art. 35

§ 1. In de gevallen waarin voorlopige hechtenis kan worden bevolen of gehandhaafd onder de in artikel 16, § 1, bepaalde voorwaarden, kan de onderzoeksrechter ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte, de betrokkene in vrijheid laten onder oplegging van een of meer voorwaarden voor de tijd die hij bepaalt en maximum voor drie maanden.

Met het oog op de bepaling van de voorwaarden, kan de onderzoeksrechter de afdeling van de Dienst Justitieuizen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

§ 3. Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan met voorrang boven alle andere zaken, het openbaar ministerie, de verdachte, de beklaagde of de beschuldigde en zijn raadsman gehoord.

De verdachte blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het beroep is ingesteld; de verdachte wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn.

Lid 3 opgeheven.

§ 4. Het gerecht dat over het hoger beroep beslist, doet uitspraak rekening houdend met de omstandigheden van de zaak op het ogenblik van zijn uitspraak. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling, in de gevallen van de artikelen 21, 22, 22*bis* en 28, beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor een maand te rekenen van de beslissing, of voor drie maanden te rekenen van de beslissing, indien het hoger beroep wordt ingesteld tegen de bij artikelen 22, tweede lid, en 22*bis* bedoelde beschikking.

Wanneer, bij toepassing van de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, de kamer van inbeschuldigingstelling een onderzoeksmagistraat met een zaak belast en de inverdenkinggestelde van zijn vrijheid is beroofd, doet de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak over de voorlopige hechtenis in een afzonderlijk arrest dat, in geval van handhaving van de voorlopige hechtenis, geldt als titel van vrijheidsbeneming voor een maand.

Art. 35

§ 1. In de gevallen waarin voorlopige hechtenis kan worden bevolen of gehandhaafd onder de in artikel 16, § 1, bepaalde voorwaarden, kan de onderzoeksrechter ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte, de betrokkene in vrijheid laten onder oplegging van een of meer voorwaarden voor de tijd die hij bepaalt en maximum voor drie maanden.

Met het oog op de bepaling van de voorwaarden, kan de onderzoeksrechter de afdeling van de Dienst Justitieuizen van de FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren. De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée.

§ 2. Toutes les décisions qui imposent une ou plusieurs conditions à l'inculpé ou au prévenu sont motivées, conformément aux dispositions de l'article 16, § 5, premier et deuxième alinéas.

§ 3. Le juge arrête les conditions à imposer. Elles doivent viser l'une des raisons énoncées à l'article 16, § 1^{er}, troisième alinéa, et être adaptées à cette raison compte tenu des circonstances de la cause.

§ 4. Le juge peut également exiger le paiement préalable et intégral d'un cautionnement, dont il fixe le montant.

Il peut motiver sa décision notamment sur la base de sérieux soupçons que des fonds ou des valeurs tirés de l'infraction ont été placés à l'étranger ou dissimulés.

Le cautionnement est versé à la Caisse des dépôts et consignations, et le ministère public, au vu du récépissé, fait exécuter l'ordonnance ou l'arrêt de mise en liberté.

Nonobstant le délai fixé à l'article 35, § 1^{er}, et sans préjudice de l'application de l'article 36, le cautionnement est restitué si l'inculpé s'est présenté à tous les actes de la procédure et pour l'exécution du jugement. Si la condamnation est conditionnelle, il suffit que l'inculpé se soit présenté à tous les actes de la procédure.

Le cautionnement est attribué à l'État dès que l'inculpé, sans motif légitime d'excuse, est resté en défaut de se présenter à un acte quelconque de la procédure ou pour l'exécution du jugement. Néanmoins, en cas de renvoi des poursuites, d'acquiescement, d'absolution ou de condamnation conditionnelle, le jugement ou l'arrêt en ordonne la restitution, sauf prélèvement des frais extraordinaires auxquels le défaut de se présenter aura pu donner lieu.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée.

Le juge d'instruction informe l'inculpé qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a choisi, ou ne choisit, aucun avocat, le juge en informe le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de cette formalité au procès-verbal d'audition.

§ 2. Toutes les décisions qui imposent une ou plusieurs conditions à l'inculpé ou au prévenu sont motivées, conformément aux dispositions de l'article 16, § 5, premier et deuxième alinéas.

§ 3. Le juge arrête les conditions à imposer. Elles doivent viser l'une des raisons énoncées à l'article 16, § 1^{er}, troisième alinéa, et être adaptées à cette raison compte tenu des circonstances de la cause.

§ 4. Le juge peut également exiger le paiement préalable et intégral d'un cautionnement, dont il fixe le montant.

(.....)

Le cautionnement est versé à la Caisse des dépôts et consignations, et le ministère public, au vu du récépissé, fait exécuter l'ordonnance ou l'arrêt de mise en liberté.

Nonobstant le délai fixé à l'article 35, § 1^{er}, et sans préjudice de l'application de l'article 36, le cautionnement est restitué si l'inculpé s'est présenté à tous les actes de la procédure et pour l'exécution du jugement. Si la condamnation est conditionnelle, il suffit que l'inculpé se soit présenté à tous les actes de la procédure.

Le cautionnement est attribué à l'État dès que l'inculpé, sans motif légitime d'excuse, est resté en défaut de se présenter à un acte quelconque de la procédure ou pour l'exécution du jugement. Néanmoins, en cas de renvoi des poursuites, d'acquiescement, d'absolution ou de condamnation conditionnelle, le jugement ou l'arrêt en ordonne la restitution, sauf prélèvement des frais extraordinaires auxquels le défaut de se présenter aura pu donner lieu.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuisen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf.

§ 2. Alle beslissingen waarbij aan de verdachte of de beklaagde een of meer voorwaarden worden opgelegd, moeten met redenen omkleed zijn, zoals bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

§ 3. De rechter bepaalt de op te leggen voorwaarden. Deze moeten betrekking hebben op een van de redenen genoemd in artikel 16, § 1, derde lid, en daaraan aangepast zijn, in acht genomen de omstandigheden van de zaak.

§ 4. De rechter kan ook de voorafgaande en volledige betaling van een borgsom vorderen, waarvan hij het bedrag bepaalt.

Hij kan zijn beslissing met name gronden op ernstige vermoedens dat gelden of waarden afkomstig van het misdrijf in het buitenland zijn geplaatst ofwel verborgen gehouden.

De borgsom wordt in de Deposito- en Consignatiekas gestort en het openbaar ministerie doet, op vertoon van het ontvangstbewijs, de beschikking of het arrest van invrijheidstelling ten uitvoer leggen.

Niettegenstaande de termijn bepaald in artikel 35, § 1, en onverminderd de toepassing van artikel 36, wordt de borgsom teruggegeven indien de verdachte bij alle proceshandelingen, alsook ter tenuitvoerlegging van het vonnis, verschenen is. Wanneer de veroordeling voorwaardelijk is, is het voldoende dat de verdachte bij alle proceshandelingen verschenen is.

De borgsom wordt toegewezen aan de Staat, zodra gebleken is dat de verdachte zonder wettige reden van verschoning niet verschenen is bij enige proceshandeling of ter tenuitvoerlegging van het vonnis. In geval echter van buitenvervolginstelling, vrijspraak, ontslag van rechtsvervolginstelling of voorwaardelijke veroordeling, beveelt het vonnis of het arrest de teruggave, onder afhouding van de buitengewone kosten waartoe de niet-verschijning aanleiding mocht hebben gegeven.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuisen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf.

De onderzoeksrechter deelt de verdachte mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 2. Alle beslissingen waarbij aan de verdachte of de beklaagde een of meer voorwaarden worden opgelegd, moeten met redenen omkleed zijn, zoals bepaald in artikel 16, § 5, eerste en tweede lid.

§ 3. De rechter bepaalt de op te leggen voorwaarden. Deze moeten betrekking hebben op een van de redenen genoemd in artikel 16, § 1, derde lid, en daaraan aangepast zijn, in acht genomen de omstandigheden van de zaak.

§ 4. De rechter kan ook de voorafgaande en volledige betaling van een borgsom vorderen, waarvan hij het bedrag bepaalt.

(.....)

De borgsom wordt in de Deposito- en Consignatiekas gestort en het openbaar ministerie doet, op vertoon van het ontvangstbewijs, de beschikking of het arrest van invrijheidstelling ten uitvoer leggen.

Niettegenstaande de termijn bepaald in artikel 35, § 1, en onverminderd de toepassing van artikel 36, wordt de borgsom teruggegeven indien de verdachte bij alle proceshandelingen, alsook ter tenuitvoerlegging van het vonnis, verschenen is. Wanneer de veroordeling voorwaardelijk is, is het voldoende dat de verdachte bij alle proceshandelingen verschenen is.

De borgsom wordt toegewezen aan de Staat, zodra gebleken is dat de verdachte zonder wettige reden van verschoning niet verschenen is bij enige proceshandeling of ter tenuitvoerlegging van het vonnis. In geval echter van buitenvervolginstelling, vrijspraak, ontslag van rechtsvervolginstelling of voorwaardelijke veroordeling, beveelt het vonnis of het arrest de teruggave, onder afhouding van de buitengewone kosten waartoe de niet-verschijning aanleiding mocht hebben gegeven. De

Le défaut, par l'inculpé, de s'être présenté à un acte de la procédure est constaté par le jugement ou l'arrêt de condamnation, lequel déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

Le défaut, par le condamné, de se présenter pour l'exécution du jugement est constaté, sur les réquisitions du ministère public, par le tribunal qui a prononcé la condamnation. Le jugement déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

§ 5. Le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement disposent des mêmes pouvoirs lorsqu'un inculpé ou un prévenu est mis en liberté.

§ 6. Si les conditions arrêtées conformément au § 3 imposent le suivi d'une guidance ou d'un traitement, le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction ou de jugement, invite l'inculpé à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord du juge ou de la juridiction.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au juge ou à la juridiction [et à l'assistant de justice du Service des maisons de Justice du SPF Justice qui est chargé du soutien et du contrôle], dans le mois qui suit la libération, et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur l'invitation du juge ou de la juridiction, et au moins une fois tous les deux mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa 2 porte sur les points suivants: les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en oeuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Le service compétent ou la personne compétente est tenu d'informer le juge ou la juridiction de l'interruption de la guidance ou du traitement.

Le défaut, par l'inculpé, de s'être présenté à un acte de la procédure est constaté par le jugement ou l'arrêt de condamnation, lequel déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

Le défaut, par le condamné, de se présenter pour l'exécution du jugement est constaté, sur les réquisitions du ministère public, par le tribunal qui a prononcé la condamnation. Le jugement déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

§ 5. Le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement disposent des mêmes pouvoirs lorsqu'un inculpé ou un prévenu est mis en liberté.

§ 6. Si les conditions arrêtées conformément au § 3 imposent le suivi d'une guidance ou d'un traitement, le juge d'instruction ou la juridiction d'instruction ou de jugement, invite l'inculpé à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord du juge ou de la juridiction.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au juge ou à la juridiction [et à l'assistant de justice du Service des maisons de Justice du SPF Justice qui est chargé du soutien et du contrôle], dans le mois qui suit la libération, et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur l'invitation du juge ou de la juridiction, et au moins une fois tous les deux mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

Le rapport visé à l'alinéa 2 porte sur les points suivants: les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en oeuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Le service compétent ou la personne compétente est tenu d'informer le juge ou la juridiction de l'interruption de la guidance ou du traitement.

De niet-verschijning van de verdachte bij een proceshandeling wordt vastgesteld door het vonnis of het arrest van veroordeling, waarbij eveneens verklaard wordt dat de borgsom aan de Staat vervalt.

De niet-verschijning van de veroordeelde ter tenuitvoerlegging van het vonnis wordt, op vordering van het openbaar ministerie, vastgesteld door de rechtbank die de veroordeling heeft uitgesproken. Het vonnis verklaart tevens dat de borgsom aan de Staat vervalt.

§ 5. De onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten beschikken over dezelfde bevoegdheden wanneer een verdachte of een beklaagde in vrijheid wordt gesteld.

§ 6. Indien de voorwaarden die krachtens § 3 bepaald zijn, het volgen van een begeleiding of een behandeling opleggen, nodigt de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht de inverdenking-gestelde uit om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt aan de rechter of het gerecht ter goedkeuring voorgelegd.

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de rechter of aan het gerecht en aan de justitieassistent van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie die met de ondersteuning en de controle is belast, binnen de maand na de invrijheidstelling en telkens als die dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de rechter of van het gerecht en ten minste om de twee maanden, verslag uit over de begeleiding of de behandeling.

Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

De bevoegde dienst of de bevoegde persoon moet de rechter of het gerecht op de hoogte brengen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.

niet-verschijning van de verdachte bij een proceshandeling wordt vastgesteld door het vonnis of het arrest van veroordeling, waarbij eveneens verklaard wordt dat de borgsom aan de Staat vervalt.

De niet-verschijning van de veroordeelde ter tenuitvoerlegging van het vonnis wordt, op vordering van het openbaar ministerie, vastgesteld door de rechtbank die de veroordeling heeft uitgesproken. Het vonnis verklaart tevens dat de borgsom aan de Staat vervalt.

§ 5. De onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten beschikken over dezelfde bevoegdheden wanneer een verdachte of een beklaagde in vrijheid wordt gesteld.

§ 6. Indien de voorwaarden die krachtens § 3 bepaald zijn, het volgen van een begeleiding of een behandeling opleggen, nodigt de onderzoeksrechter, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht de inverdenking-gestelde uit om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt aan de rechter of het gerecht ter goedkeuring voorgelegd.

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de rechter of aan het gerecht en aan de justitieassistent van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie die met de ondersteuning en de controle is belast, binnen de maand na de invrijheidstelling en telkens als die dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de rechter of van het gerecht en ten minste om de twee maanden, verslag uit over de begeleiding of de behandeling.

Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

De bevoegde dienst of de bevoegde persoon moet de rechter of het gerecht op de hoogte brengen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.

Loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante

Art. 27

§ 1^{er}. Un droit à réparation est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955.

§ 2. L'action est portée devant les juridictions ordinaires dans les formes prévues par le Code judiciaire et dirigée contre l'État belge en la personne du Ministre de la justice.

Art. 28

§ 1^{er}. Peut prétendre à une indemnité toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par son propre comportement:

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) si après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de fait ou de droit démontrant son innocence;

c) si elle a été arrêtée ou maintenue en détention après l'extinction de l'action publique par prescription;

d) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ne constitue pas une infraction.

§ 2. Le montant de cette indemnité est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

Loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante

Art. 27

§ 1^{er}. Un droit à réparation est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté **ou laissé en liberté sous conditions** dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955.

§ 2. L'action est portée devant les juridictions ordinaires dans les formes prévues par le Code judiciaire et dirigée contre l'État belge en la personne du Ministre de la justice.

Art. 28

§ 1^{er}. Peut prétendre à une indemnité toute personne qui aura été détenue préventivement **ou laissée en liberté sous conditions** pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par son propre comportement:

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) si après avoir bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu, elle justifie d'éléments de fait ou de droit démontrant son innocence;

c) si elle a été arrêtée, maintenue en détention ou laissée en liberté sous conditions après l'extinction de l'action publique par prescription;

d) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu qui constate expressément que le fait qui a donné lieu à la détention préventive ou à la liberté sous conditions ne constitue pas une infraction.

§ 2. Le montant de cette indemnité est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

**Wet van 13 maart 1973 betreffende
de vergoeding voor onwerkzame
voorlopige hechtenis**

Art. 27

§ 1. Een recht op vergoeding wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955.

§ 2. De vordering wordt ingesteld bij de gewone gerechten, in de vormen bepaald door het Gerechtelijk Wetboek, en gericht tegen de Belgische Staat in de persoon van de minister van Justitie.

Art. 28

§ 1. Mag aanspraak maken op een vergoeding, elke persoon die in voorlopige hechtenis werd genomen gedurende meer dan acht dagen, zonder dat deze hechtenis of de handhaving ervan te wijten is aan zijn persoonlijke gedraging:

a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) indien hij, na een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling te hebben bekomen, het bewijs levert dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn waaruit zijn onschuld blijkt;

c) indien hij aangehouden werd of in hechtenis gebleven is nadat de strafvordering was verjaard;

d) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft bekomen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is.

§ 2. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

**Wet van 13 maart 1973 betreffende
de vergoeding voor onwerkzame
voorlopige hechtenis**

Art. 27

§ 1. Een recht op vergoeding wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid **of voorwaardelijk in vrijheid werd gesteld** in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955.

§ 2. De vordering wordt ingesteld bij de gewone gerechten, in de vormen bepaald door het Gerechtelijk Wetboek, en gericht tegen de Belgische Staat in de persoon van de minister van Justitie.

Art. 28

§ 1. Mag aanspraak maken op een vergoeding, elke persoon die in voorlopige hechtenis werd genomen **of voorwaardelijk in vrijheid werd gesteld** gedurende meer dan acht dagen, zonder dat deze hechtenis of de handhaving ervan te wijten is aan zijn persoonlijke gedraging:

a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) indien hij, na een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling te hebben bekomen, het bewijs levert dat er gegevens in feite of in rechte aanwezig zijn waaruit zijn onschuld blijkt;

c) indien hij aangehouden werd, in hechtenis gebleven is of voorwaardelijk in vrijheid werd gesteld nadat de strafvordering was verjaard;

d) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolginstelling heeft verkregen waarbij uitdrukkelijk is vastgesteld dat het feit dat tot de voorlopige hechtenis of tot de voorwaardelijke invrijheidstelling aanleiding heeft gegeven, geen misdrijf is.

§ 2. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

§ 3. A défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée par requête écrite adressée au ministre de la Justice, qui statue dans les six mois.

L'indemnité sera allouée par le ministre de la Justice à charge du Trésor, si les conditions prévues au § 1^{er} sont remplies.

Si l'indemnité est refusée, si le montant en est jugé insuffisant ou si le ministre de la Justice n'a pas statué dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la Commission instituée conformément au § 4.

En cas de poursuites judiciaires du chef d'une des infractions prévues par les articles 147, 155 et 156 du Code pénal, commises à l'égard de l'intéressé, le délai de six mois prévu à l'alinéa précédent ne commence à courir que du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision passée en force de chose jugée.

§ 4. Il est institué une commission qui statue sur les recours contre les décisions prises par le ministre de la Justice ou sur les demandes introduites lorsque, dans les conditions déterminées par le § 3, le ministre n'a pas statué.

Cette commission est composée:

- du premier président de la Cour de cassation ou, en cas d'empêchement, du président de la Cour de cassation;
- du premier président du Conseil d'État ou, en cas d'empêchement, du président du Conseil d'État;
- et, selon la langue de la procédure, du président de l'ordre des barreaux francophones et germanophone ou du président de l'"*Orde van Vlaamse balies*", ou, en cas d'empêchement, d'un membre du conseil d'administration de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou de l'"*Orde van Vlaamse balies*", désigné conformément au règlement d'ordre intérieur de l'institution.

Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un ou plusieurs membres du greffe de la Cour de cassation désignés par le premier président.

Le Roi règle le fonctionnement de la commission.

§ 3. A défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée par requête écrite adressée au ministre de la Justice, qui statue dans les six mois.

L'indemnité sera allouée par le ministre de la Justice à charge du Trésor, si les conditions prévues au § 1^{er} sont remplies.

Si l'indemnité est refusée, si le montant en est jugé insuffisant ou si le ministre de la Justice n'a pas statué dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la Commission instituée conformément au § 4.

En cas de poursuites judiciaires du chef d'une des infractions prévues par les articles 147, 155 et 156 du Code pénal, commises à l'égard de l'intéressé, le délai de six mois prévu à l'alinéa précédent ne commence à courir que du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision passée en force de chose jugée.

§ 4. Il est institué une commission qui statue sur les recours contre les décisions prises par le ministre de la Justice ou sur les demandes introduites lorsque, dans les conditions déterminées par le § 3, le ministre n'a pas statué.

Cette commission est composée:

- du premier président de la Cour de cassation ou, en cas d'empêchement, du président de la Cour de cassation;
- du premier président du Conseil d'État ou, en cas d'empêchement, du président du Conseil d'État;
- et, selon la langue de la procédure, du président de l'ordre des barreaux francophones et germanophone ou du président de l'"*Orde van Vlaamse balies*", ou, en cas d'empêchement, d'un membre du conseil d'administration de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou de l'"*Orde van Vlaamse balies*", désigné conformément au règlement d'ordre intérieur de l'institution.

Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un ou plusieurs membres du greffe de la Cour de cassation désignés par le premier président.

Le Roi règle le fonctionnement de la commission.

§ 3. Indien betrokkene geen vordering tot schadevergoeding voor de gewone gerechten kan instellen, moet de vergoeding worden gevraagd bij een verzoekschrift gericht aan de minister van Justitie, die binnen zes maanden beslist.

De vergoeding wordt door de minister van Justitie te laste van de Schatkist toegekend indien de voorwaarden, bepaald in § 1 vervuld zijn.

Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende geacht wordt of indien de minister van Justitie niet binnen zes maanden na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de commissie, ingesteld overeenkomstig § 4.

In geval van gerechtelijke vervolgingen wegens een van de misdrijven omschreven in de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en die bedreven zijn ten nadele van de betrokkene, begint de termijn van zes maanden, waarvan sprake in het vorige lid, slechts te lopen vanaf de dag waarop uitspraak is gedaan over de strafvordering door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

§ 4. Er wordt een commissie ingesteld die uitspraak doet over de beroepen tegen de beslissingen door de minister van Justitie genomen of over de ingediende aanvragen wanneer de minister geen uitspraak gedaan heeft in de voorwaarden, bepaald in § 3.

Deze commissie bestaat uit:

- de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of, bij verhindering, de voorzitter van het Hof van Cassatie;
- de eerste voorzitter van de Raad van State, of, bij verhindering, de voorzitter van de Raad van State;
- naargelang de taal van de rechtspleging, de voorzitter van de Orde van Vlaamse balies respectievelijk de voorzitter van de “*Ordre des barreaux francophones et germanophone*”, of, bij verhindering, een lid van de raad van bestuur van de Orde van Vlaamse balies respectievelijk van de “*Ordre des barreaux francophones et germanophone*”, aangewezen overeenkomstig het reglement van orde van de instelling.

Het ambt van secretaris wordt uitgeoefend door een of meer leden van de griffie van het Hof van cassatie, aangewezen door de eerste voorzitter.

De Koning regelt de werking van de commissie.

§ 3. Indien betrokkene geen vordering tot schadevergoeding voor de gewone gerechten kan instellen, moet de vergoeding worden gevraagd bij een verzoekschrift gericht aan de minister van Justitie, die binnen zes maanden beslist.

De vergoeding wordt door de minister van Justitie te laste van de Schatkist toegekend indien de voorwaarden, bepaald in § 1 vervuld zijn.

Indien de vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende geacht wordt of indien de minister van Justitie niet binnen zes maanden na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de commissie, ingesteld overeenkomstig § 4.

In geval van gerechtelijke vervolgingen wegens een van de misdrijven omschreven in de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en die bedreven zijn ten nadele van de betrokkene, begint de termijn van zes maanden, waarvan sprake in het vorige lid, slechts te lopen vanaf de dag waarop uitspraak is gedaan over de strafvordering door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

§ 4. Er wordt een commissie ingesteld die uitspraak doet over de beroepen tegen de beslissingen door de minister van Justitie genomen of over de ingediende aanvragen wanneer de minister geen uitspraak gedaan heeft in de voorwaarden, bepaald in § 3.

Deze commissie bestaat uit:

- de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of, bij verhindering, de voorzitter van het Hof van Cassatie;
- de eerste voorzitter van de Raad van State, of, bij verhindering, de voorzitter van de Raad van State;
- naargelang de taal van de rechtspleging, de voorzitter van de Orde van Vlaamse balies respectievelijk de voorzitter van de “*Ordre des barreaux francophones et germanophone*”, of, bij verhindering, een lid van de raad van bestuur van de Orde van Vlaamse balies respectievelijk van de “*Ordre des barreaux francophones et germanophone*”, aangewezen overeenkomstig het reglement van orde van de instelling.

Het ambt van secretaris wordt uitgeoefend door een of meer leden van de griffie van het Hof van cassatie, aangewezen door de eerste voorzitter.

De Koning regelt de werking van de commissie.

§ 5. Les recours et les demandes sont formés par requête en double signée par la partie ou son avocat et déposée au greffe de la Cour de cassation dans les soixante jours de la notification de la décision du ministre ou de l'expiration du délai dans lequel il aurait dû statuer.

Le Roi règle la procédure devant la commission siégeant à huis clos.

Elle statue sur l'avis donné à l'audience par le procureur général près la Cour de cassation, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

Ses décisions sont prononcées en séance publique. Elles ne sont susceptibles d'aucun recours.

La décision de la commission est, à la demande des intéressés, publiée par extrait au *Moniteur belge* sans que cet extrait puisse mentionner le montant de l'indemnité allouée. Les frais de publication sont à charge du Trésor.

§ 5. Les recours et les demandes sont formés par requête en double signée par la partie ou son avocat et déposée au greffe de la Cour de cassation dans les soixante jours de la notification de la décision du ministre ou de l'expiration du délai dans lequel il aurait dû statuer.

Le Roi règle la procédure devant la commission siégeant à huis clos.

Elle statue sur l'avis donné à l'audience par le procureur général près la Cour de cassation, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

Ses décisions sont prononcées en séance publique. Elles ne sont susceptibles d'aucun recours.

La décision de la commission est, à la demande des intéressés, publiée par extrait au *Moniteur belge* sans que cet extrait puisse mentionner le montant de l'indemnité allouée. Les frais de publication sont à charge du Trésor.

§ 5. De beroepen en de verzoeken bestaan uit een verzoekschrift in twee exemplaren, getekend door de partij of zijn advocaat en neergelegd ter griffie van het Hof van cassatie, binnen de zestig dagen (na de kennisgeving van de beslissing van de minister) of na het verloop van de termijn waarin hij uitspraak had moeten doen.

De Koning regelt de procedure voor de commissie, die zitting houdt met gesloten deuren.

Zij doet uitspraak op het ter zitting door de procureur-generaal bij het Hof van cassatie gegeven advies, na de partijen in hun middelen te hebben gehoord.

Haar beslissingen worden in openbare zitting gewezen. Deze zijn niet vatbaar voor enig verhaal.

Op verzoek van de belanghebbenden wordt de beslissing van de commissie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zonder dat dit uittreksel het bedrag van de toegekende vergoeding mag vermelden. De kosten van de bekendmaking komen ten laste van de Schatkist.

§ 5. De beroepen en de verzoeken bestaan uit een verzoekschrift in twee exemplaren, getekend door de partij of zijn advocaat en neergelegd ter griffie van het Hof van cassatie, binnen de zestig dagen (na de kennisgeving van de beslissing van de minister) of na het verloop van de termijn waarin hij uitspraak had moeten doen.

De Koning regelt de procedure voor de commissie, die zitting houdt met gesloten deuren.

Zij doet uitspraak op het ter zitting door de procureur-generaal bij het Hof van cassatie gegeven advies, na de partijen in hun middelen te hebben gehoord.

Haar beslissingen worden in openbare zitting gewezen. Deze zijn niet vatbaar voor enig verhaal.

Op verzoek van de belanghebbenden wordt de beslissing van de commissie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zonder dat dit uittreksel het bedrag van de toegekende vergoeding mag vermelden. De kosten van de bekendmaking komen ten laste van de Schatkist.

Code d'instruction criminelle

Art. 136ter

§ 1^{er}. A l'exception des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, la chambre des mises en accusation connaît de toutes les affaires dans lesquelles l'inculpé se trouve en détention préventive et sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué en ce qui concerne le règlement de la procédure, dans les six mois à compter de la délivrance du mandat d'arrêt.

A cette fin, le procureur du Roi fait rapport au procureur général.

§ 2. Sur requête de l'inculpé, la chambre des mises en accusation connaît des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, dans lesquelles l'inculpé se trouve en détention préventive et sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué, en ce qui concerne le règlement de la procédure, dans les six mois à compter de la délivrance du mandat d'arrêt.

§ 3. La chambre des mises en accusation entend le procureur général et le juge d'instruction en son rapport. Elle entend également la partie civile, l'inculpé et leurs conseils sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience.

La chambre des mises en accusation vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive de maintenir la détention.

La chambre des mises en accusation peut prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235bis.

Code d'instruction criminelle

Art. 136ter

§ 1^{er}. A l'exception des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, la chambre des mises en accusation connaît de toutes les affaires dans lesquelles l'inculpé se trouve en détention préventive et sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué en ce qui concerne le règlement de la procédure, dans les six mois à compter de la délivrance du mandat d'arrêt.

A cette fin, le procureur du Roi fait rapport au procureur général.

§ 2. Sur requête de l'inculpé, la chambre des mises en accusation connaît des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, dans lesquelles l'inculpé se trouve en détention préventive et sur lesquelles la chambre du conseil n'aurait point statué, en ce qui concerne le règlement de la procédure, dans les six mois à compter de la délivrance du mandat d'arrêt.

§ 3. La chambre des mises en accusation entend le procureur général et le juge d'instruction en son rapport. Elle entend également la partie civile, l'inculpé et leurs conseils sur convocation qui leur est notifiée par le greffier, par télécopie ou par lettre recommandée à la poste, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. ***Sa décision doit être spécialement motivée quant aux motifs justifiant la prolongation de la détention préventive eu égard au délai raisonnable prévu à l'article 5, § 3, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 18 mai 1995.***

La chambre des mises en accusation vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge de l'inculpé et s'il existe des raisons conformes à l'article 16, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive de maintenir la détention.

La chambre des mises en accusation peut prendre les mesures prévues par les articles 136, 235 et 235bis.

Wetboek van strafvordering

Art. 136ter

§ 1. Met uitzondering van de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde zaken, neemt de kamer van inbeschuldigingstelling kennis van alle zaken waarin de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarover de raadkamer, wat de regeling van de rechtspleging betreft, geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden te rekenen van het verlenen van het bevel tot aanhouding.

De procureur des Konings doet hiertoe verslag aan de procureur-generaal.

§ 2. Op verzoekschrift van de inverdenkinggestelde neemt de kamer van inbeschuldigingstelling kennis van de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde zaken waarin de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarover de raadkamer, wat de regeling van de rechtspleging betreft, geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden te rekenen van het verlenen van het bevel tot aanhouding.

§ 3. De kamer van inbeschuldigingstelling hoort de procureur-generaal en de onderzoeksrechter in zijn verslag. Zij hoort eveneens de burgerlijke partij, de inverdenkinggestelde en hun advocaten, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur voor de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt of er tegen de inverdenkinggestelde ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 16, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis overeenstemmende redenen zijn om de hechtenis te handhaven.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de bij de artikelen 136, 235 en 235bis bepaalde maatregelen nemen.

Wetboek van strafvordering

Art. 136ter

§ 1. Met uitzondering van de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde zaken, neemt de kamer van inbeschuldigingstelling kennis van alle zaken waarin de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarover de raadkamer, wat de regeling van de rechtspleging betreft, geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden te rekenen van het verlenen van het bevel tot aanhouding.

De procureur des Konings doet hiertoe verslag aan de procureur-generaal.

§ 2. Op verzoekschrift van de inverdenkinggestelde neemt de kamer van inbeschuldigingstelling kennis van de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde zaken waarin de inverdenkinggestelde zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarover de raadkamer, wat de regeling van de rechtspleging betreft, geen uitspraak heeft gedaan binnen zes maanden te rekenen van het verlenen van het bevel tot aanhouding.

§ 3. De kamer van inbeschuldigingstelling hoort de procureur-generaal en de onderzoeksrechter in zijn verslag. Zij hoort eveneens de burgerlijke partij, de inverdenkinggestelde en hun advocaten, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur voor de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan. **Haar beslissing moet met bijzondere redenen worden omkleed inzake de redenen die de verlenging van de voorlopige hechtenis rechtvaardigen, rekening houdend met de redelijke termijn bedoeld in artikel 5, § 3, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1995.**

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt of er tegen de inverdenkinggestelde ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 16, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis overeenstemmende redenen zijn om de hechtenis te handhaven.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de bij de artikelen 136, 235 en 235bis bepaalde maatregelen nemen.

§ 4. Si la chambre des mises en accusation décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision.

Toutefois, s'il s'agit des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour trois mois à partir de la décision.

§ 4. Si la chambre des mises en accusation décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision.

Toutefois, s'il s'agit des affaires visées à l'article 22, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour trois mois à partir de la décision.

§ 4. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor één maand te rekenen van de beslissing.

Indien het evenwel de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde zaken betreft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor drie maanden te rekenen van de beslissing.

§ 4. Indien de kamer van inbeschuldigingstelling beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor één maand te rekenen van de beslissing.

Indien het evenwel de bij artikel 22, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis bedoelde zaken betreft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor drie maanden te rekenen van de beslissing.